

Index

- Acacian schism, 89
 Acca, bishop of Hexham, 103–4
 Adam (OT), 213
 Adomnán of Iona, 145, 160–1; *see also* *Canones Adamnani*
 Ælberht, archbishop of York, 104
 Ælflæd, abbess of Whitby, 27
 Æthelred, king of Mercia, 27
 Æthilwald (poet), 105, 264
 Aetius of Amida, 15
 Afra, St, 185n
 Africa, North, 50, 67, 68, 72, 77, 85, 91;
 church of, 124
 Agatho, pope (678–81), 23, 24, 27, 65, 79n,
 85, 89, 92–3, 94–5, 128–9, 212
 ages of the world, 212–13
 Agilbert, bishop of Winchester and Paris, 228
 Albinus, abbot in Canterbury, 183n, 207
 Alcuin, 104, 277; revision of Vulgate, 242,
 243n, 245, 246, 247, 248; penitential
 handbook of, 277
 Aldfrith, king of Northumbria, 27
 Aldhelm, 17, 18, 26, 105, 162, 207, 209,
 210, 211, 264; *Carmen rhythmicum* of,
 263–4, 273; *De virginitate* of, 183, 185,
 187, 278; and the *Passio SS Victoriae et*
 Anatboliae, 183–91
 Aldred of Chester-le-Street, 220
 Alexander of Tralles, 15
 Alexandria, 13, 14, 16, 17, 90; philosophical
 school of, 15–16, 18, 46, 55, 58–60, 268
 Alexandrine biblical exegesis, 4, 31; *see also*
 Origen
 Alexius, St, 42
 Ambrose, St, 185; Latin hymns of, 261–2
 Ammianus Marcellinus, 4
 Ammonius of Alexandria, 46
 Amphilocheus, bishop of *Iconium* (Konya), 158
 Anacreon (Greek poet), 265–6
 anacreontic verse, 24, 29, 61–2, 64, 265–74
 Ananias of Shirak, 59, 66
 Anastasia, St, 185n
 Anastasius II, pope (496–8), 131, 138
 Anastasius (Magundat), St, 14, 20, 42, 175–7,
 185n, 218; cult of, at Constantinople,
 180, 181; cult of, at Rome, 175, 177–81,
 218, 219; Greek *acta* of, 175, 176–7,
 180, 181n, 182, 192–9; *see also* *Passio S.*
 Anastasioi
 Anastasius Sinaita, 60, 91n
 Anatholia, St, 185n, 186–7
 Ancyra, Council of (314), 127n, 134n, 136,
 144, 145, 146n, 172
 Andrew, St, of Tarsus (Cilician martyr), 229
 Annals of Tigernach, 147n
 Annals of Ulster, 146
 Annegray, 211n
 Antioch-on-the-Orontes (Antakya), 3–4, 6, 7,
 13, 41n, 60, 205, 223, 230, 231n;
 patriarchate of, 3, 6, 91, 94, 231n, 233;
 Persian conquest of, 8; Arab conquest of,
 10
 Antioch, Council of (341), 135
 Antiochene biblical exegesis, 4, 5, 6, 8, 31,
 34, 46, 51, 127n, 205, 208, 293; in
 Laterculus Malalianus, 214–15, 221
 Antony, St, 39
 Aphrahat, 32
Apostolic Constitutions, 121
 Arabic, translations of Greek philosophical
 writings into, 45
 Arator, *Historia apostolica* of, 99n, 104n, 111
Aratus Latinus, 197
 Aristotle, study of, 16, 18, 43–4, 46, 47n, 48,
 49, 59–60
 Arles, 83, 123; ‘Second Council’ of, 123
 Armagh, 160, 161
 Armenia, 176; schools of, 59

Index

- Armenian, translations of Greek writings into, 224
- Arno, archbishop of Salzburg, 277
- astrology, 16, 17, 18
- astronomy, 14, 16, 17, 18, 48, 59
- Athanasius, 38; cult of, 229
- Athanasius II, patriarch of Balad, 45, 46
- Athens, 54, 55, 58, 230
- Athos, Mount, liturgy of, 232
- Augustine of Canterbury, 88, 96, 97; liturgical practices of, 222n
- Augustine of Hippo, 88, 94, 113, 117, 208n, 209, 216
- Babai the Great, 51n
- Babylas, Sr, of Antioch, 230
- Bardaisan, 32
- Barnabas, 229
- Basil of Caesarea, 38, 121, 136n, 152, 155, 158–9, 161, 162–4, 165, 169, 170, 215n, 230, 253
- Bede, 52, 66, 89, 92–3, 96, 100, 103, 105, 120–1, 124, 129, 205, 207, 212, 215, 220n; *Historia abbatum* of, 107, 182n; *Historia ecclesiastica* of, 1, 18, 19, 88, 182, 203, 207; and the Canterbury school, 18, 203, 207, 208; and the council of Hatfield, 88–9, 125; and the council of Hertford, 125–6; and the life of Archbishop Theodore, 1, 19, 20, 25, 26, 27, 29, 120–1, 203; *Passio S. Anastasii* of, 20, 182, 202, 219, 221; *Chronica Maiora* of, 179n, 203, 210n; *Comm. in Proverbia* of, 109–10; *Martyrologium* of, 185, 186, 223, 224, 225, 228–30
- Beirut, 13
- Benedict II, pope (684–5), 79
- Benedict, St, of Nursia, 222; *Regula* of, 284–5
- Benedict Biscop, 89, 99, 103, 104, 107–10, 129, 182n, 183, 207, 209, 245
- Bertila, abbess of Chelles, 105
- Bible, 28, 214, 236–59, 281–333; Hebrew (Massoretic) text of, 254; Latin Vulgate text of, 5, 202, 215–17, 220, 236, 237, 238, 239, 240, 242, 246, 255; *Vetus Latina* version of, 216, 217, 252–3, 255; see also Peshitta; Septuagint; Syrohexapla
- Old Testament: Pentateuch, 236–54, 283, 287, 298–9, 300, 320, 322, 328; Genesis, 18, 35, 236, 237, 238, 239, 241, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 288, 289, 300, 302–4, 318–20, 332, 333; Exodus, 9, 202n, 216, 236, 238, 239, 241, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 288, 289, 290–3, 294, 300, 302–4, 310, 311, 320, 311, 320, 331, 333; Numbers, 7, 236n, 237, 238, 239, 244, 248, 249, 288, 289, 300, 307–10, 311, 312–13, 317, 320, 321; Deuteronomy, 236n, 238, 244, 250, 288, 289, 300, 307–10, 311, 314–15, 317, 320, 321; Joshua, 288, 289, 316–17, 321–2; Judges, 240, 288, 289, 290, 322, 330; Ruth, 240, 241, 288, 289, 290; Kings, 241, 288, 289, 290, 299, 322, 330, 331, 333; Paralipomenon (Chronicles), 282, 285, 286, 288, 289, 322, 327; Ezra, 288; Esther, 288, 289, 290; Job, 240, 285, 286, 288, 330, 331, 332, 333; Psalms, 216, 282, 315; Proverbs, 288; Ecclesiastes, 241, 288; Song of Songs, 35, 287, 288, 326, 328; Wisdom, 288, 289; Ecclesiasticus, 281, 283–4; Jeremiah, 288, 289, 331; Ezechiel, 285, 288, 293, 294, 331, 333; Daniel, 288, 329, 330, 331–2; Minor Prophets, 285, 288, 294, 300, 333; Maccabees, 282, 289, 315
- New Testament: gospels, 255–9; Matthew, 255, 256, 257, 328, 330; Mark, 178, 256, 257, 288; Luke, 202n, 256, 257; John, 13, 256; Acts, 329
- Biblical exegesis: see Alexandrine biblical exegesis; Antiochene biblical exegesis
- Bili, *Vita S. Machuti* of, 225
- Bobbio, 184, 211n
- Boethius, 94n; as translator of Aristotle, 45
- Boniface, St, 116, 210n
- Book of the Cave of Treasures*, 8
- Bordeaux, 83
- Breviarium Alarici*, 116
- Brittany, 144, 145, 146, 209
- Cædwalla, king of Wessex, 209
- Caelstius, 211n
- Caelius Sedulius, *Carmen paschale* of, 104n, 111, 190n, 209, 215, 216, 261
- Caesarea (Palestine), 176, 177, 179
- Caesarius of Arles, 167
- 'Calendar of St Willibrord', 223, 227, 228, 230
- Canones Adamnani*, 144–6, 160
- Canones apostolorum*, 126, 127n
- Canterbury, school of, 1, 17–19, 26, 28–9, 67, 100, 105, 183, 185, 191, 203, 206, 235, 237, 250, 252, 253; biblical glosses from, 281–333; monastery of SS Peter and Paul (St Augustine's) at, 207, 212, 228

Index

- Capitula Dacheriana (Iudicia Theodori)*, 142, 144–7, 151–2; as the compilation of an Irish student of Theodore, 151, 162
- Capua, 226–7; church of S. Prisco at, 226
- Carthage, Council of (419), 121, 127, 131n; Council of (535), 128n
- Cassian, 39, 152–3, 154, 156
- Cassiodorus, 69, 216, 242
- Catherine, St, monastery of (Mount Sinai), 51
- Ceolfrith, abbot of Monkwearmouth-Jarrow, 103, 107, 119, 241, 245, 246, 254
- Chalcedon, siege of, 176
- Chalcedon, Council of (451), 31, 38, 89, 121, 127n, 131, 133, 135
- charters, use of in early England, 97–8, 102
- Chelles, 228
- China, 4
- Chionia, Irene and Agape, SS, 185
- Chosroes II, Persian king (590–628), 8, 9, 176
- Christ, life of, 212–13; annunciation of, 212; birth of, 213; baptism of, 213; crucifixion of, 213; resurrection of, 213
- Chronicon Paschale*, 14, 17, 19
- Chrysanthus and Daria, SS, 185, 191n
- Church of the East ('Nestorians'), 20, 31, 46, 47, 50, 51
- Cilicia, 3, 13, 54, 60, 66, 175, 180, 231; community of monks from, at Rome, 20, 29, 175, 177, 180, 182, 218
- Ciryus [*aliter* Cyriacus] and Julitta, SS, 41, 223–4
- Clement of Alexandria, 37
- Clement of Rome, 37
- Clofesho*, council(s) of, 27
- 'Codex Amiatinus', 107n, 236, 238n, 241, 245, 247, 254, 259
- Collectio Avellana*, 133n
- Collectio canonum Hibernensis*, 125, 137, 142, 144–7, 159, 161, 172–4
- Collectio Hadriana*, 132, 133, 134, 138, 139
- Collectio Hispana*, 123, 124n, 127n, 134, 135, 137n
- Collectio Quesnelliana*, 122, 133n, 134n, 135
- Collectio Sanblasiana*, 122, 123n, 125, 130, 133n, 134n, 135, 136
- Collectio Vetus Gallica*, 123, 124, 132n
- Columbanus of Bobbio, 168n, 211n; penitential of, 164–5, 166–7
- computus, ecclesiastical, 16, 17, 18
- Conon, pope (686–7), 79
- Constans II, emperor (641–68), 21, 25, 68, 78, 91
- Constantine I, emperor (310–37), 11
- Constantine IV, emperor (668–85), 22–3, 24, 65, 85, 91–2
- Constantinople, 10, 11–19, 54, 55, 56, 58, 60, 62, 63, 66, 80, 89, 128–9, 180, 203n, 205, 212, 232, 233, 268, 270; churches of, 11–12; Hagia Sophia, 11, 14, 15, 180, 232; Porphyry Column, 11–12, 270; Imperial Basilica, 15
- Constantinople, Council of (533), 89; Council of (680) [Sixth Oecumenical Council], 24, 31, 65, 92, 93, 94, 180n
- Constantinople, Synaxarion of, 43, 226n, 229–30
- Constantinus Siculus, 64
- Coptic, translations of Greek writings into, 224
- Cosmas and Damian, SS, 41
- Cosmas Indicopleustes, 5, 46
- Cresconius, 123n, 124, 125n
- Cú Chuimne of Iona, 146, 162n
- Cummian, 211; penitential of, 151–8, 161, 162, 169, 171
- Cuthwine, bishop of Dunwich, 104, 111
- Cyril of Alexandria, 31, 38, 214
- Cyril of Scythopolis, 42
- Cyrus and John, SS, 268
- Cyrus, patriarch of Alexandria, 89, 91
- Dadisho', 47–8
- Dalmatia, 79
- Damascus, 9, 61, 268
- Daniel (OT prophet), cult of, 229
- Deir Dosi, monastery of (Bethlehem), 268
- diaconiae*, administration of, 77–8
- Diodore of Tarsus, 4
- Dionysius, St, 185n, 230
- Dionysius Exiguus, 121, 122; canon collections of (*Collectio Dionysiana*), 121, 122, 124–5, 126, 127, 130–6, 137n, 138–40
- Dionysius Thrax, 61
- Dionysius, pseudo-, corpus of writings attributed to, 39, 43, 65, 90
- Discipulus Umbrensium*, 136, 141, 142, 143; redaction of Theodore's penitential by, 147–52
- Donus, pope (676–8), 65, 94n, 218n
- Dura Europus, 230
- Egberht, archbishop of York, 104
- Edessa (Sanliurfa), 7, 8, 50, 229, 231n; 'School of the Persians' at, 46
- Edessan Martyrs (Habbib, Shmona and Gurya), SS, 42
- Edwin, king of Northumbria, 88n
- Egypt, 13, 57, 62, 66, 77, 268n; monastic literature of, 39, 48
- Eleutherius, St, 185n
- Elias Syncellus, 62, 268, 270

Index

- Elisha (OT prophet), cult of, 229
 Emmaus, 23, 270
 Eoda, priest, respondent of Theodore, 148, 151–2, 154–5, 157–8
 Epaone, Council of (517), 165n
 Ephesus, Council of (431), 31
 Ephrem the Syrian, 7, 8, 32, 40, 214; cult of, 229–30
 Epiphanius of Cyprus, 38, 208, 213, 214, 215, 278; *De .xii. gemmis* of, 200; cult of, 229
 Epiphanius Scholasticus, 213n
 etymology, as ancillary to biblical exegesis, 4, 5, 8, 23, 270
 Eugippius, 107
 Euphemia, St, 185n
 Euphrates, river, 7, 45, 176, 230
 Eusebius of Caesarea, 38, 133n, 215, 216, 220, 230
 Eusebius, St, of Vercelli, 185n
 Eutyches (heresiarch), 90
 Evagrius Ponticus, 39
 Evagrius Scholasticus, 6
Excerpta de libris Romanorum et Francorum (Canones Wallici), 144, 146
Excerpta de libro Davidis, 167
 Fausta, St, 185
 Febronia, St, 41
 Felicitas, St, 185n
 Felix, bishop of East Anglia, 110
filioque, 88, 93–5, 212
 Florus (Roman poet), 264–5, 266
 Florus of Lyon, 230
 Fontaines, 211n
 Forty Martyrs of Sebaste, SS, 41, 185n
 Fulgentius Ferrandus, 124, 125n
 Fursa, St, 100, 211n
 Galen, 16, 18, 19, 43, 215
 Galilee, Sea of, 10, 13
 Gangres, Council of (345), 131
 Gaul, 72, 75, 76, 77, 81, 98, 109n, 114, 123, 124, 137, 210n; penitential practice of, 163–4, 167
 Gaza, 13
 George, St, 41
 George, abbot of community of Cilician monks in Rome, 22, 218
 George, 'bishop of the Arab tribes', 44, 45
 George of Pisidia, 14, 17, 19, 55; *Encomium* of St Anastasius, 180
 George the Grammarian, 62, 268, 273
 Georgian, translations of Greek writings into, 224
 Gerward, court librarian, 114
 Gildas, 209, 210, 216; *Praefatio Gildae*, 167, 168
 glossaries, 125, 281–333 *passim*; as source of canon law, 129–36; 'Leiden Glossary', 120, 129–33, 134, 281–2, 283–7, 293–8, 322–6, 328; 'Leiden-Family' glossaries, 18, 28, 282–333; 'Cambridge Glossary', 283–7, 293–8, 318–29; 'Paris Glossary', 120, 133–5, 282, 287–93, 293–8, 318–29; 'First Erfurt Glossary', 278, 288n, 329–33; 'Second Erfurt Glossary', 277; 'Epinal Glossary', 288n, 329–33; 'Corpus Glossary', 238n, 278, 288n, 294n, 309n; 'Philoxenus Glossary', 196; 'pseudo-Cyril' glossary (Greek-Latin), 194–6; *Folium Wallraffianum* (Greek-Latin), 194–5; Reichenau Bible glosses, 298–310, 328; *Randglossar*, 310–18
 Gregory I, pope (590–604), 70, 72, 75, 77, 80, 83, 88, 96, 115, 128, 208n, 209; *Registrum epistolarum* of, 128n, 133n, 177n; *Dialogi* of, 130; reform of the liturgy by, 252
 Gregory II, pope (715–31), 132, 134, 138
 Gregory III, pope (731–41), 85
 Gregory Thaumaturgos, St, 229
 Gregory of Antioch, 60
 Gregory of Nazianzus, 215n, 229; anacreontic verse of, 266–7, 273, 274; writings of, translated into Syriac, 36, 38, 45n, 208
 Gregory of Nyssa, writings of, translated into Syriac, 35, 38
 Gregory of Tours, 52, 167, 197, 220–1
 Hadrian I, pope (772–95), 138
 Hadrian, emperor (117–38), 264, 265, 266
 Hadrian of Canterbury, 1, 17, 25, 26, 54, 67, 93, 105, 124, 183n, 204n, 207, 212, 222, 227, 228, 254, 281
 Hæddi, bishop of Winchester, 29, 260–1, 274, 275
 hagiography, in Greek, translated into Syriac, 40–3
 Hatfield, synod of (679), 23, 24, 88, 89, 92–3, 120, 125, 128–9, 142n, 212
 Haymo of Auxerre, 307n
 Heahfrith, 206, 210n, 211
 Hebrews, customs of, 5; exegesis of, 216–17
 Heiric of Auxerre, 114
 Helena, dowager empress, 13
 Heraclius, emperor (610–41), 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 21, 51, 55, 56, 63, 66, 175, 181, 203n
 Hermas, 37

Index

- Hertford, synod of (673), 26, 28, 120, 125–8, 136, 159
 Hild, abbess of Whitby, 210n
 Hippo Diarrhytus, 50
 Hippocrates, 15, 16, 18, 19
 Hippolytus, 37, 214
Hiridanum (monastery near Naples), 54
Historia monachorum, 39
 Honorius I, pope (625–38), 75, 79, 80, 91, 94n
 Honorius, archbishop of Canterbury, 97, 100
 Honorius Augustodunensis, 110
 Hormisdas, pope (514–23), 132
 horoscopy, 16, 17, 18
 Hrabanus Maurus, 143n, 224, 306n
 Hunayn ibn Ishaq, 44
 Hwætberht (Eusebius) of
 Monkwearmouth-Jarrow, 250
 Hygeburg of Heidenheim, 277
- Ignatius of Antioch, 37
 India, 4, 48, 50n
 Innocent I, pope (402–17), 138
 Iona, 102, 142n, 146, 160, 161–2
 Ireland, 28, 52, 102, 143, 144, 145, 146, 160, 161, 167, 168, 209, 211; Irish scholarship, 205, 210; Irish script, 102, 206; Irish missionaries in Northumbria, 99, 102; Irish students at Canterbury, 100, 206; Irish *peregrini* on the Continent, 143, 206, 210–11; influence of Theodore's penitential in, 147; Hiberno-Latin hymns of, 262–3
 Irenaeus, 37, 214
 Isaac of Nineveh, 47, 230
 Isaiah, Abba, 40, 48
 Isidore, 130n, 131, 133–4, 135, 206, 275, 305n, 309n, 318, 319n
 Israel the Grammarian, 233
Iudicia Theodori: see *Capitula Dacheriana*
- Jacob Baradaeus, 30
 Jacob Intercisus, St, 42
 Jacob of Edessa, 7, 35–6, 37, 40n, 44, 49, 50n, 52
 Jacob of Serugh, 32, 41, 214
 Jacobites (Syrian Orthodox), 30–1, 32, 34, 38, 45, 47, 50, 230
 Jarrow: see Monkwearmouth-Jarrow
 Jeremiah (OT prophet), cult of, 229
 Jerome, 40, 48, 115, 220, 236, 242, 251, 258, 282, 283, 286, 300–2, 320; *Comm. in Matthaeum* of, 282, 288, 289, 315–16, 327–8, 329, 330
 Jerusalem, 9, 10, 20, 21, 61, 176, 177, 178, 180, 181, 213, 232, 238, 240; relic of 'True Cross' at, 176; conquest of, by Arabs, 268
 John, precentor of St Peter's, Rome, 89, 93, 105, 128–9
 John the Almoner, St, 42n, 268–9
 John the Baptist, St, 42; feast of Invention of the Head of, 229
 John Chrysostom, 4, 5, 38, 208, 214, 215, 230
 John Damascene, 60
 John Lydus, 56
 John Malalas, 4, 6; *Chronographia* of, 6, 14, 29, 200, 204, 205, 206, 212–13
 John Moschus, 16, 17, 60–1, 62, 66, 85, 268, 270
 John Philoponus, 58, 59
 John Scholasticus, 127n, 152n
 John Scottus Eriugena, 307n
 John of Antioch, 6
 John of Gaza, 62, 268, 273
 John the Syrian, 197, 220–1
 Josephus, Flavius, 208, 215, 311n, 318n
 Julian, patriarch of Qenneshrin, 45–6
 Junilius, *Instituta regularia* of, 46–7
 jurisprudence, study of, 14, 15, 17
 Justin Martyr, 37
 Justinian, emperor (527–65), 3, 11, 31n, 55, 71, 89, 203n, 268; *Corpus iuris civilis* of, 17
- Kirkuk (*Bethsaloe*), Iraq, site of martyrdom of St Anastasius, 176
- Lateran Council (649), 21–3, 25, 68, 80, 85, 88, 89, 91, 128–9, 178; *acta* of, 64–5, 88n, 128, 179n, 218
Laterculus Malalianus, 29, 183, 193n, 194n, 201, 202, 203, 204–21; contents of, 212–14; Bible-text of, 216–18
 law, canon, 26, 28, 49, 120–40
 law, Roman civil, 17, 136
 Leo I, pope (440–61), 89, 126, 138, 139, 206
 Leontius of Neapolis, 42
 Libanius, 4
Liber pontificalis, 68, 78, 79, 94n, 179n
 litany of the saints, 233
 liturgy, 28, 49, 82, 222–35; Byzantine liturgy, 231–2; Georgian liturgy, 232; Antiochene rite, 231n; Neapolitan rite, 107, 226–8; Roman rite, 232; liturgical music, 233–5; see also: litany of the saints; sacramentaries
- Livy, *Histories* of, 111, 112, 117
 Lombards, 69, 71, 78, 92, 179

Index

- Lorsch, 114, 117, 118
 Lupulus, St, 226, 227
 Luxeuil, 211n
 Lyon, 123
- Macarius, patriarch of Antioch, 91n
 Maccabean Martyrs, SS, 41
Magnum Legendarium Austriacum, 182
 Magnus, St, 226, 228
 Mames, St, 185n
 manuscripts
 Antwerp, Museum Plantijn-Moretus M. 17.
 4: 104n
 Arras, Bibliothèque municipale, 644 (572):
 122n
 Bamberg, Staatliche Bibliothek,
 Class. 54 (E. III. 19): 265n
 Patr. 87 (B. IV. 21): 112, 115
 Barcelona, Arxiu de la Catedral 120: 112, 117
 Berlin, Staatsbibliothek der Stiftung
 Preussischer Kulturbesitz,
 Depot Breslau 5: 259
 Grimm 132,2: 298, 329
 Philipps 1745: 112, 115
 Bern, Bürgerbibliothek, 258: 307n
 Boulogne, Bibliothèque municipale, 32 (37):
 112, 114–15
 Brescia, Biblioteca Queriniana, s.n.: 259
 Breslau, Universitätsbibliothek, I Fol. 120d:
 112, 115
 Brussels, Bibliothèque royale, 206: 186n
 Cambrai, Bibliothèque municipale, 470: 101
 Cambridge, University Library,
 Gg. 5. 35: 277
 Kk. 4. 6: 282, 283–7
 Ll. 1. 10: 274, 276, 279, 280
 Nn. 2. 41: 259
 Cambridge, Corpus Christi College
 144: 238n, 288n
 153: 281n
 286: 96, 106, 259
 304: 106, 114n
 320: 260, 275
 Cologne, Dombibliothek,
 106: 277
 212: 112, 115
 213: 115, 136n
 Dublin, Trinity College
 52: 259
 55: 259
 58: 259
 Durham, Cathedral Library, B. IV. 6: 106,
 236n
 El Escorial, Camarín de las Reliquias, s.n.:
 112, 117–18
 Epinal, Bibliothèque municipale, 72 (2):
 288n, 329
 Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek,
 Amplonianus F. 42: 288n
 Florence, Biblioteca Laurenziana,
 Amiatino 1: 24, 259 (*see also* 'Codex
 Amiatinus')
 Amiatino 2: 187
 Florence, Biblioteca Nazionale, II. 1. 412:
 187
 Fulda, Hessische Landesbibliothek,
 Aa. 2: 282, 299, 310–15
 Bonifatianus 1: 112, 115–16, 259
 Karlsruhe, Landesbibliothek,
 Aug. perg. 99: 282, 299, 300, 304, 313,
 317, 322–6
 Aug. perg. 135: 277, 282, 289n, 318
 Aug. perg. 248: 282, 300n, 302,
 310–15, 317
 Fragm. Aug. 14: 112, 115
 Kassel, Landesbibliothek, Theol. Fol. 65:
 106
 Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit,
 Voss. lat. misc. 11: 204
 Voss. lat. Q. 69: 130n, 281
 León, Real Colegiata de San Isidoro 2: 244n
 London, British Library,
 Add. 14658: 43n, 44n
 Add. 15350: 106
 Add. 37777: 241n
 Add. 40165A: 106
 Add. 45025: 241n
 Cotton Nero D. iv: 259
 Cotton Galba A. xviii: 233
 Cotton Ortho E. xiii: 145n
 Harley 5792: 196n
 Loan 81: 241n
 Royal 2. A. XX: 233
 Stowe Charter 1: 100
 London, University College Fragm. lat. 1:
 112, 114
 Louvain-la-Neuve, Bibliothèque de
 l'Université,
 Fragm. H. Omont 3: 106
 Milan, Biblioteca Ambrosiana,
 C. 39 inf.: 259
 M. 79 sup.: 236, 254, 255, 282, 298–9,
 300
 Monte Cassino, Archivio della Badia,
 90: 299n
 205: 299n
 218: 299n
 Munich, Bayerische Staatsbibliothek,
 Clm. 6224: 241n
 Clm. 14447: 277

Index

- manuscripts (*cont.*)
 Clm. 19410: 277
 Clm. 22501: 112, 116
 Namur, Grand Séminaire
 15: 186n
 42: 112, 117
 Naples, Biblioteca Nazionale, XV. AA. 12:
 187, 188, 190
 Orléans, Bibliothèque municipale, 221:
 145n
 Oxford, Bodleian Library
 Auct. D. 2. 14: 106, 259
 Auct. D. 2. 19: 259
 Auct. F. 4. 32: 252
 Bodley 535: 225
 Douce 140: 101
 e Museo 66: 99n
 e Museo 103: 122n, 138
 Hatton 42: 145n
 Laud gr. 35: 106
 Paris, Bibliothèque nationale,
 grec suppl. 384: 266
 lat. 2685: 130n, 282, 287–93
 lat. 3182: 144, 145n
 lat. 3837: 139
 lat. 3842A: 122n
 lat. 9389: 107n, 259
 lat. 12021: 144, 145n, 146
 nouv. acq. lat. 1740: 240n
 nouv. acq. lat. 2334: 240–1
 Rome, Biblioteca Nazionale Vittorio
 Emanuele II,
 2102 (Sess. LXIII): 132n
 St Petersburg, Public Library, O. v. I. 3:
 259
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek,
 2: 248
 9: 300n
 295: 300n
 913: 298
 Split, Biblioteca Capituli, s.n.: 259
 Stockholm, Kungliga Biblioteket, A. 135:
 259
 Tours, Bibliothèque municipale, 10: 244n,
 247, 248
 Turin, Biblioteca Nazionale,
 F. III. 16: 184, 186, 187, 188, 189,
 191n, 218n
 G. VII. 15: 259
 Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana,
 Barberini gr. 310: 61–2, 267–8
 Barberini lat. 679: 128n
 Ottobonianus lat. 66: 241
 Pal. lat. 210: 112, 113, 114
 Pal. lat. 277: 204, 206
 Pal. lat. 1631: 113n
 Var. lat. 1197: 187, 188, 190
 Var. lat. 1343: 132n
 Var. lat. 1469: 282, 299
 Var. lat. 3321: 330n
 Var. lat. 3867: 112, 113–14
 Var. lat. 5763: 240n
 Var. lat. 5845: 128n, 139
 Reg. lat. 215: 307n
 Vercelli, Biblioteca Capitolare, s.n.: 259
 Vienna, Österreichische Nationalbibliothek,
 lat. 15: 112, 117
 lat. 2141: 122n
 Wolfenbüttel, Herzog August-Bibliothek,
 Weissenburg 64: 240n
 Worcester, Cathedral Library, Add. 2: 112,
 114
 Würzburg, Universitätsbibliothek,
 M. p. th. f. 64a: 112, 116
 M. p. th. f. 68: 106
 M. p. th. q. 1a: 112, 116
 M. p. th. q. 2: 106, 112
 M. p. th. q. 3: 112, 116–17
 Mar Abba, 46
 Mar Saba, monastery of (Palestine), 47
 Mark the Monk, 40
 Markos Angelos, 272, 273
 Maronites, 31
 Martin I, pope (649–55), 21, 25, 51, 64, 68,
 80, 85, 88, 91, 94, 128, 203n
 Martyrius (Sahdona), 47
Martyrologium Hieronymianum, 222n, 223, 228,
 230
 Mary (BVM), St, Nativity of, 229
 Mary Magdalene, St, 224–5, 229; *vita eremitica*
 of, 225
 Maximus the Confessor, 17, 20, 21, 22, 23,
 24, 25, 49, 50, 60, 62, 64–5, 66, 85,
 91, 94, 203n, 268; Syriac *vita* of, 50–1,
 91n, 181n
 medicine, study of, 5, 14, 16, 17, 18, 43,
 47n, 58, 59; embryology, 212
 Melkites (Syriac-speaking Chalcedonians), 31,
 50n
 Mellitus, abbot at Canterbury, 96
 Methodius, pseudo-, *Apocalypse* of, 51
 Michael Syncellus, 62, 268, 270
 Milan, 83
 Milus, St, of Susa, 42–3, 201n, 225–6, 230
 Modestus, patriarch of Jerusalem, 199, 200,
 201n
 Monkwearmouth-Jarrow, monastery of, 89, 99,
 103, 105, 110, 204, 207, 41, 245
 monophysitism, 21, 30–1, 90
 monothelete controversy, 21–4, 25, 31, 38n,

Index

- 50, 51, 80–1, 85, 88–95, 128–9, 180n, 268
 Moses (OT), 216–17
 Muhammad, 9
- Naples, 1, 54, 197
 Narses, 71
 Narsai, 214
 Neocaesarea, Council of (s. iv¹), 127n
 Neor, St, 225
 Nestorians, 31, 34, 46, 50, 51, 89, 94
 Nestorius, 30n, 38n
 Nicaea, Council of (325) [First Oecumenical Council], 121, 133n, 134n, 135, 136, 164n; Council of (381) [Seventh Oecumenical Council], 179
 Nicander, St, 226
 Nilus, St, 40, 179
 Nineveh, 9, 47
 Nisibis, 50; school of, 46, 47
- octosyllabic verse, 29, 208n, 260–80
 Otfor, bishop of Worcester, 103
Old English Martyrology, 42–3, 185, 186, 223, 224, 225, 226, 227, 230
 Olympiodorus, 15, 18
 Onesimus, St, 229
Ordo Romanus I, 82
 Oribasius, 215
 Origen, 4, 35, 37, 215n, 258, 328n
 Ovid, 305n, 307n
- Palestine, 13, 47, 60, 62, 66, 177, 216, 267;
 topography of, 5; Persian invasion of, 8–9, 176; Arab invasion of, 10, 21, 177, 181;
 Palestinian monks as refugees, 10, 50, 63;
 at Rome, 20, 50, 180, 181
 Palladius, *Historia Lausiaca* of, 39, 48
 papacy, 78–80, 81, 86, 210n, 212; papal
 correspondence, 80; papal ceremony, 82–3
Parastaseis syntomoi chronikai, 56
Passio S. Anastasii: Greek text of, 20, 29,
 176–7, 180, 218; Latin translation of, 20,
 179n, 181–201, 218–19, 221; translation
 technique of, 191–6, 218; as derived from
 interlinear gloss on Greek text, 196–201,
 220–1; Bede's comment on, 20, 182,
 202, 219, 221
Passio SS Victoriae et Anatholiae, 183–91
 Paul, St, 231; site of beheading of, in Rome,
 178, 179n, 183
 Paul of Aegina, 58
 Paul of Edessa, 36, 46
 Paul of Kallinikos, 37
 Paul of Tella, 35, 36
- Paul the Persian, 47
 Pelagia, St, 41, 220
 Pelagius (heresiarch), 211n
 penance, 147, 148, 149, 154, 165, 166–7;
 public, 143, 162–4, 168; private, 143,
 162–4, 168; Insular practice of, 167–8; *see*
also penitentials
 penitentials, 28, 141–74, 260; Celtic, 147,
 152–4, 169; 'Bigotian', 142, 153, 162;
 'Old Irish', 142, 162, 170n
 Péronne, 211n
 Persia, 4; Persian invasion of Palestine and
 Syria, 8–9
 Peshitta (Old Syriac Bible), 34, 35, 36, 217
 Phalech (OT), 213
 philosophy, study of, 14, 15, 17, 18, 43–5,
 58, 60; as discipline ancillary to biblical
 exegesis, 5
 Philoxenus of Mabbug, 34, 35
 Phokas of Edessa, 40
Physiologus, 278
 pilgrimage, 105, 179, 209–10
 Plato, 16, 18
 Pliny, 306n
 Polycarp, 34
 Porphyry, *Eisagoge* of, 44, 60
 Priscillian, 116
 Priscus, St, 226, 227, 228
 Proba, Vergilian *cento* of, 205n, 209, 215
 Prudentius, 261
 Pyrrhus, patriarch of Constantinople, 180,
 198n
- Qenneshre, monastery of, 45, 229–30
 Quintus, St, 226, 227
- Ravenna, 62, 63, 68, 72, 73, 74n, 76, 81, 83;
 exarchs of, 72–3
 Red Sea, typological significance of, 212
 Regensburg, 227, 228
 rhetoric, study of, 14, 17, 18, 59, 61; as
 discipline ancillary to biblical exegesis, 5
 Rome, 11, 17, 54, 63, 64–6, 68–87, 97, 206,
 228, 232, 234, 241; oriental monasteries
 at, 19, 21, 22, 50, 64, 84, 178n, 183,
 218; of Armenian monks (*Renatus*), 19; of
 Nestorian monks (*Boetiana*), 19–20, 51,
 94, 218n; of Palestinian monks (S. Saba),
 20, 66, 181, 183; of Cilician monks (S.
 Anastasio), 20, 29, 175, 177, 181, 182,
 183, 218, 219; churches at: S. Maria
 Antiqua, 41n, 65, 224; S. Maria in via
 lata, 66; S. Maria in Capitolio, 209; Greek
 books at, 64–5; Latin books at, 84, 97,
 108–10, 115; civil administration of,

Index

- Rome (*cont.*)
 72–5, 78, 86; senate of, 72–3; Archbishop Theodore's stay at, 1, 19, 54;
 Anglo-Saxon pilgrims at, 105, 179,
 209–10; *see also* papacy
- Ruben of Dairinis, 146
- Rufinus of Aquileia, 215n, 216, 220, 311n,
 318n
- Rufus, St, 226, 227, 228
- Saba, St, 20
- Sabas, St (Palestinian monastery), 232
- Sabinian, pope (604–6), 70
- sacramentaries: Gregorian, 222n; Gelasian,
 223, 226, 228; 'Prague Sacramentary',
 228
- Salonius, 110
- Samuel (OT prophet), cult of, 229
- Sardinia, 68, 106
- script: rustic capital, 98n; uncial, 98, 101,
 102, 110–11, 112, 113, 114, 115, 206;
 cursive Half-uncial, 98n, 103n;
 Half-uncial, 98, 99, 101, 102, 112;
 Insular script, 99, 100, 114–18; Insular
 minuscule, 102, 111n, 117, 206, 265
- Scriptores Historiae Augustae*, 265
- Sedulius Scottus, 265
- Septuagint, 5, 18, 34–5, 216, 217
- Sergiopolis (Resafa), 41n
- Sergius I, pope (687–701), 70, 79
- Sergius and Bacchus, SS, 11, 41, 177
- Sergius, patriarch of Constantinople, 13, 14,
 15, 16, 21, 85, 91, 180
- Sergius of Resh'aina, 39, 40, 43, 44
- Seven Sleepers of Ephesus, SS, 41, 52, 197,
 220–1
- Severian of Gabala, 5
- Severinus, pope (640), 72, 75, 79
- Severus Sebokht, 44n, 48
- Severus of Antioch, 31, 37, 39, 49, 90
- Shem'on (Simeon) the Graceful, 47
- Sicily, 10, 50, 54, 63, 64, 66, 67, 68, 73, 77,
 79, 84, 270
- Sidonius Apollinaris, 211n
- Simeon the Fool, St, 42n
- Simeon the Stylite, St, 230
- Sinotus, St, 226, 227
- Sophronius, patriarch of Jerusalem, 10, 16, 17,
 20, 21, 23–4, 61, 62, 64, 66, 90, 91,
 180n, 268–70; anacreontic verse of, 62,
 269–70, 273, 274
- Sozomen, *Historia triperita* of, 213n
- Spain, 52, 72, 75, 76, 81, 168n
- Statuta ecclesiae antiqua*, 123, 137n
- Stephen, St (protomartyr), 42
- Stephen of Alexandria, 15–16, 17, 18, 19,
 55–6, 58, 59, 60, 66, 268
- Stephen of Ripon, 26, 27, 103n; *Vita S.*
Wilfridi of, 27, 92
- Synodus II S. Patricii*, 159, 160, 161
- Symphorosa, St, 185n
- Synesius of Cyrene, 266–7, 274
- Syria, 3–4, 6, 8, 31, 41n, 52, 60, 62, 66, 79,
 180, 223, 231, 267; Persian invasion of,
 8–9, 13, 32, 36; Arab invasion of, 9–10,
 13, 21, 32; monks from Syria as refugees,
 10
- Syriac, 5, 6, 8, 30–53, 214, 230–1; biblical
 translations into, 6–7, 8, 48–9, 214;
 translations of Greek writings into, 6, 32,
 33, 36–45, 59, 224; hymnody, 270n,
 271n
- Syrian Orthodox: *see* Jacobites
- Syrohexapla, 35, 36
- Tarsus (Gözlü Kule), 3, 6, 41n, 50, 175, 178,
 223, 229, 231, 233; Persian conquest of,
 9, 175, 178; Arab conquest of, 10;
 Archbishop Theodore's birth in, 1, 3, 50,
 54, 66, 175, 182, 223, 231
- Taurus Mountains, 9, 10
- Theodbert, (Anglo-Saxon) bishop of Dorestad,
 111, 117
- Theodore, pope (642–9), 21, 64, 178
- Theodore, archbishop of Canterbury: birth of,
 in Tarsus (Cilicia), 1, 3, 50, 54, 66, 175,
 182, 223, 231; presumed study in
 Antioch, 6, 8; training in Antiochene
 exegesis, 6; sojourn in Edessa and links
 with Syriac learning, 8, 49–53, 226, 231;
 as witness to Persian invasion of Syria,
 8–9, 66; study at Constantinople, 10,
 11–19, 66, 201n, 270; sojourn at Rome,
 1, 19–26, 50, 54, 66, 85, 86–7, 201n,
 231; involvement in the Lateran Council
 (649), 22–4; as archbishop of Canterbury,
 1, 26–9, 54, 88–9, 92–3; mission of in
 England, 69, 88; and the council of
 Hatfield, 89, 92–3, 128–9; teaching at
 the school of Canterbury, 1, 17–19, 26,
 28–9, 67, 100, 105, 185, 191, 203, 204,
 208, 212, 235, 252, 253, 254, 281; and
 the canon law, 26, 28, 120–37; and the
 liturgy, 28, 222–35; biblical text used by,
 236–59; death of, 1, 261
- writings of: biblical commentaries of, 1, 5,
 6, 7, 8, 9, 10, 12, 17, 18, 19, 22, 23,
 24, 26, 29, 50, 183, 200, 201, 203, 211,
 215, 270, 298–9, 302, 305, 308;
 penitential (*iudicia*) of, 17, 28, 120, 121,

Index

- 125, 128, 136, 141–74, 208n, 213, 260, 275; letter of to King Æthelred, 27;
Laterculus Malalianus attributed to, 29, 183, 204–21; *Passio S. Anastasii* attributed to, 29, 175–203, 219n; octosyllabic verse of, 29, 208n, 260–80; teaching of as reflected in Bible glosses, 281–333
- Theodore of Heraclea, 281n
- Theodore of Mopsuestia, 4, 5, 6, 30n, 31, 33, 35n, 38, 46, 51, 214, 215, 281n
- Theodore of Raithu, 60
- Theodore Abū Qurra, 60
- Theodoret of Cyrrhus, 5, 6, 39, 214
- Theodosius II, emperor (408–50), 14, 56
- Theodosius of Alexandria, 90
- Theodosius of Syracuse, 64, 270
- Theodulf of Orléans, 141; revision of Vulgate Bible, 242, 246
- Theophilus ‘Protospatharius’, 15
- Theophilus (? of Alexandria), 208, 214
- Theophylact Simocatta, 14, 15, 16, 17, 19, 55
- Thomas, St (apostle), 42
- Thomas of Harkel, 34, 35, 36
- Timothy, St, 229
- Timothy Aelurus, 39
- Tobias, bishop of Rochester, 207
- Tours, 93, 104, 167
- Trebizond, 56
- Twelve Baskets (*Dodekathronon*), relic of at Constantinople, 13, 270
- Tychikos, 56, 59
- typika*, 232
- Typos*, 21
- Venantius Fortunatus, 261
- Vergil, 205n, 209, 278
- Victoria, St, 185n, 186–7
- Vienne, 109–10
- Vinnian, penitential of, 144, 167, 169
- Vitalian, pope (657–72), 1, 19, 25, 68, 82, 87, 88, 93, 183, 207, 212
- Walderdorff Calendar, 223n, 227
- Wearmouth-Jarrow: *see* Monkwearmouth-Jarrow
- Whitby, 103
- Wihthfrith, correspondent of Aldhelm, 210
- Wilfrid, bishop of York, 26–7, 88n, 92, 94–5, 103, 110, 209, 235
- Worcester, 103
- Würzburg, 116, 118
- Wynnebald and Willibald, SS, 277
- Yarmuk, battle of, 10, 181
- Yonan (? Yoba), Syriac translator, 44
- York, 104, 142n
- Zacharias (OT prophet), cult of, 229
- Zacharias, patriarch of Jerusalem, 176
- Zeno, emperor (474–91), 46
- Zeno, St, of Verona, 228
- Zoroastrianism, 176
- Zosimus, pope (417–18), 138, 139